

ANEXO IV
MINUTA DE CONTRATO

LOTE 2

ADITAMENTO 3
ADITIVO 3

ÍNDICE

	PÁG. Nº		PÁG. Nº
CAPÍTULO I	3	CAPÍTULO I	3
OBJETO DO CONTRATO	3	OBJETO DEL CONTRATO	3
 CAPÍTULO II	 4	 CAPÍTULO II	 4
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO	4	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO	4
 CAPÍTULO III	 4	 CAPÍTULO III	 4
ALTERAÇÃO CONTRATUAL	4	ALTERACIÓN CONTRACTUAL	4
 CAPÍTULO IV	 5	 CAPÍTULO IV	 5
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO	5	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO ..	5
 CAPÍTULO V	 7	 CAPÍTULO V	 7
LOCAL DE EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS	7	LOCAL EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS	7
 CAPÍTULO VI	 7	 CAPÍTULO VI	 7
TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM	7	TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES	7
 CAPÍTULO VII	 8	 CAPÍTULO VII	 8
PRazos E REGIME DE EXECUÇÃO	8	PLAZOS Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN	8
 CAPÍTULO VIII	 10	 CAPÍTULO VIII	 10
ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS	10	ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS	10
 CAPÍTULO IX	 11	 CAPÍTULO IX	 11
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA	11	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA	11
 CAPÍTULO X	 19	 CAPÍTULO X	 19
PREÇOS	19	PRECIOS	19
 CAPÍTULO XI	 19	 CAPÍTULO XI	 19
MOEDA DE PAGAMENTO	19	MONEDA DE PAGO	19
 CAPÍTULO XII	 19	 CAPÍTULO XII	 19
REAJUSTE DE PREÇOS	19	REAJUSTE DE PRECIOS	19
 CAPÍTULO XIII	 20	 CAPÍTULO XIII	 20
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO	20	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO	20
 CAPÍTULO XIV	 23	 CAPÍTULO XIV	 23
PENALIDADES	23	PENALIDADES	23
 CAPÍTULO XV	 25	 CAPÍTULO XV	 25
DA CONFIDENCIALIDADE	25	CONFIDENCIALIDAD	25
 CAPÍTULO XVI	 27	 CAPÍTULO XVI	 27
GARANTIA	27	GARANTÍA	27
 CAPÍTULO XVII	 27	 CAPÍTULO XVII	 27
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS	27	RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS	27
 CAPÍTULO XVIII	 28	 CAPÍTULO XVIII	 28
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DACÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO	28	CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN	28

CAPÍTULO XIX	28
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU	28
CAPÍTULO XX	29
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA....	29
CAPÍTULO XXI	29
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ..	29
CAPÍTULO XXII	30
REGIME TRIBUTÁRIO	30
CAPÍTULO XXIII	31
NOVAÇÃO	31
CAPÍTULO XXIV	31
PUBLICIDADE	31
CAPÍTULO XXV	32
VALOR DO CONTRATO	32
CAPÍTULO XXVI	32
VIGÊNCIA	32
CAPÍTULO XXVII	32
FORO	32

CAPÍTULO XIX	28
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU	28
CAPÍTULO XX	29
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA	29
CAPÍTULO XXI	29
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR	29
CAPÍTULO XXII	30
RÉGIMEN TRIBUTARIO	30
CAPÍTULO XXIII	31
NOVACIÓN	31
CAPÍTULO XXIV	31
PUBLICIDAD	31
CAPÍTULO XXV	32
VALOR DEL CONTRATO	32
CAPÍTULO XXVI	32
VIGENCIA	32
CAPÍTULO XXVII	32
JURISDICCIÓN	32

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

INSTRUMENTO PARTICULAR DE CONTRATO PARA A EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS DE RECUPERAÇÃO E APLICAÇÃO DE PROTEÇÃO ANTICORROSIVA DAS COMPORTAS DE MANUTENÇÃO DO CANAL DE FUGA DA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU, QUE ENTRE SI CELEBRAM

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, no Setor Comercial Sul - SCS, Quadra 09, Lote C, Bloco A, Torre B, Edifício Parque Cidade Corporate, Salas 704 e 705, Asa Sul, CEP 70.308-200, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España, nº 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o nº 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipú, s/n, neste ato representada por seu Diretor-Geral Brasileiro e por seu Diretor-Geral Paraguio, que ao final assinam;

e a..... neste instrumento denominada CONTRATADA tendo como Representante Legal,, que ao final assina;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO, a execução, pela CONTRATADA, dos serviços de recuperação e aplicação de proteção anticorrosiva das comportas de manutenção do canal de fuga da Usina Hidrelétrica de ITAIPU, de acordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

INSTRUMENTO DE CONTRATO PRIVADO PARA LA EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS DE RECUPERACIÓN Y APLICACIÓN DE PROTECCIÓN ANTICORROSIVA LAS COMPUERTAS DE MANTENIMIENTO DEL CANAL DE FUGA DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU, QUE ENTRE SI CELEBRAN

Por una parte, ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción, Paraguay, en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, en el Sector Comercial Sur - SCS, Cuadra 09, Lote C, Bloque A, Torre B, Edificio Parque Cidade Corporate, Salas 704 y 705, Ala Sur, CEP 70.308-200; con oficina en Ciudad del Este, en la Av. Monseñor Rodríguez, N. 150, y en la Ciudad de Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, N°800, Vila A, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el N° 00.395.988/0014-50; y localizada la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, en Paraguay, en la Supercarretera de Itaipú, Hernandarias, Alto Paraná; en Brasil, en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director General Paraguayo y por su Director General Brasileño, que firman al final;

y el....., en este instrumento denominado CONTRATISTA que tiene como Representante Legal,, quien al final firma;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO, la ejecución, por el CONTRATISTA, de los servicios de recuperación y aplicación de protección anticorrosiva las compuertas de mantenimiento del canal de fuga de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

- ANEXO I Especificações Técnicas;
- ANEXO II Diretrizes para Segurança e Saúde no Trabalho;
- ANEXO III Calendário de Feriados;
- ANEXO IV Normas de Acesso e Circulação de Pessoas, Veículos e Transporte de Materiais e Equipamentos nas instalações da ITAIPU;
- ANEXO V Enquadramento Tributário;
- ANEXO VI Planilha Auxiliar;
- ANEXO VII Proposta Comercial da CONTRATADA.

§ 1º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional EF 0615-26, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO, na sequência as Especificações Técnicas e os demais anexos pela ordem de sua nomeação. Entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

§ 2º Os Anexos II, III e IV estão disponíveis apenas no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção “Normas e instruções”.

CAPÍTULO III
ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§ 1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§ 2º O não atendimento da CONTRATADA no

CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos abajo mencionados que, devidamente rubricados, constituyen parte integrante, independentemente de su transcripción.

- ANEXO I Especificaciones Técnicas;
- ANEXO II Directrices de Salud y Seguridad en el Trabajo;
- ANEXO III Calendario de Feriados;
- ANEXO IV Normas de Acceso y Circulación de Personas, Vehículos y Transporte de Materiales y Equipamientos en las Instalaciones de la ITAIPU;
- ANEXO V Encuadramiento Tributario;
- ANEXO VI Planilla Auxiliar;
- ANEXO VII Oferta Comercial del CONTRATISTA.

§ 1º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a la Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 0615-26, como cualquier documento intercambiado entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre lo establecido en este CONTRATO; en la secuencia, las Especificaciones Técnicas y los demás Anexos por el orden de su nominación. Entre los anexos y los documentos correlativos prevalecerán las disposiciones de los anexos.

§ 2º Los Anexos II, III y IV están disponibles en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción “Normas e instrucciones”.

CAPÍTULO III
ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante aditivo.

§ 1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§ 2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el

prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões que se fizerem nos quantitativos dos serviços e fornecimentos objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Manutenção (SM.DT), gestora deste CONTRATO, fiscalizará a execução dos serviços objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do serviço, que não poderá ultrapassar 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do serviço;
- b) colocar à disposição da CONTRATADA os meios indispensáveis à prestação dos serviços, conforme discriminado nas Especificações Técnicas - Anexo I;
- c) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações quando se fizerem necessárias;
- d) suspender a execução dos serviços e/ou fornecimentos, em qualquer estágio, sempre quando considerar a medida necessária;
- e) recusar fornecimentos e/ou serviços executados em desacordo com as Especificações Técnicas - Anexo I e demais disposições deste CONTRATO. O serviço recusado deverá ser refeito ou corrigido a expensas da CONTRATADA;

plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª El CONTRATISTA se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o supresiones que se fijaren en los quantitativos de los servicios y suministros objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinte y cinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Manutención (SM.DT), gestora de este CONTRATO, fiscalizará la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO, sin que esa fiscalización signifique reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del servicio, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del servicio;
- b) colocar a disposición del CONTRATISTA, los medios indispensables para la prestación de los servicios, conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I;
- c) remitir al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fueren necesarias;
- d) suspender la ejecución del servicio y/o suministro en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria;
- e) rechazar los suministros y/o servicios ejecutados en disconformidad con las Especificaciones Técnicas - Anexo I, y demás disposiciones de este CONTRATO. El servicio rechazado deberá ser rehecho o corregido a expensas de la CONTRATADA;

- | | |
|---|--|
| <p>f) ajustar, com o representante da CONTRATADA, as alterações na programação dos serviços, se necessário e desde que não resultem em ônus adicional para ITAIPU;</p> | <p>f) ajustar y aprobar, con el representante del CONTRATISTA, las alteraciones en la programación de los servicios, si fuere necesario, y toda vez que no impliquen gastos para la ITAIPU;</p> |
| <p>g) fazer a avaliação dos serviços prestados pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência;</p> | <p>g) realizar la evaluación de los servicios prestados por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia;</p> |
| <p>h) emitir a Ordem de Início de Serviço (OIS);</p> | <p>h) emitir la OIS (Orden de Inicio de Servicio);</p> |
| <p>i) aprovar o cronograma de atividades;</p> | <p>i) aprobar el cronograma de actividades;</p> |
| <p>j) colocar à disposição uma área para instalações provisórias da CONTRATADA;</p> | <p>j) poner a disposición un área para instalaciones provisionarias del CONTRATISTA;</p> |
| <p>k) fornecer peças sobressalentes para restauração das comportas, dentro do escopo indicado na Especificação Técnica;</p> | <p>k) suministrar piezas de reposición para restauración de las compuertas, dentro del alcance indicado en la especificación técnica;</p> |
| <p>l) fornecer ar comprimido, disponível em tomadas de serviço existentes na galeria da El. 122,00 m da Casa de Força;</p> | <p>l) suministrar aire comprimido, disponible en tomas de servicio existentes en la galería de la El. 122,00 m de la Casa de Máquinas;</p> |
| <p>Nota: a conexão das tomadas de serviço de ar comprimido até seu ponto de consumo, assim como os materiais necessários para esse fim, é de responsabilidade da CONTRATADA.</p> | |
| <p>m) fornecer energia elétrica, disponível nas tomadas industriais existentes na área de execução dos serviços, em níveis de tensão e corrente de 460V/63A/50Hz (3 polos + terra) e 460V/63A/60Hz (3 polos + terra), conforme o local onde sejam executadas as atividades;</p> | <p>m) suministrar energía eléctrica, disponible en las tomas industriales existentes en el área ejecución de los servicios, en niveles de tensión y corriente de 460V/63A/50Hz (3 polos + tierra) y 460V/63A/60Hz (3 polos + tierra), conforme el local donde sean ejecutadas las actividades;</p> |
| <p>Notas:</p> | |
| <p>i) a conexão das tomadas de serviço de energia elétrica até seu ponto de consumo, assim como os materiais necessários para esse fim, é de responsabilidade da CONTRATADA;</p> | <p>i) la conexión de las tomas de servicio de energía eléctrica hasta su punto de consumo, así como los materiales necesarios para tal efecto, es de responsabilidad del CONTRATISTA;</p> |
| <p>ii) caso os níveis de tensão disponíveis nas tomadas industriais existentes não sejam compatíveis com os equipamentos da CONTRATADA, esta deverá fornecer um transformador corretamente dimensionado.</p> | <p>ii) caso los niveles de tensión disponibles en las tomas industriales existentes no sean compatibles con los equipamientos del CONTRATISTA, este deberá suministrar un transformador correctamente dimensionado;</p> |
| <p>n) fiscalizar e supervisionar os serviços com relação à qualidade e aos prazos;</p> | <p>n) fiscalizar y supervisar los servicios con relación a la calidad y plazos;</p> |

o) emitir o Certificado de Aceitação e Conclusão dos Serviços objeto do CONTRATO, após a verificação e aprovação pela fiscalização da ITAIPU, incluindo a apresentação, pela CONTRATADA, de relatório técnico final segundo os critérios estabelecidos nas Especificações Técnicas.

o) emitir el Certificado de Aceptación y Conclusión de los Servicios del objeto del CONTRATO, luego de verificación y aprobación por la fiscalización de ITAIPU, incluyendo la presentación, por el CONTRATISTA, del informe técnico final según criterios establecidos en las Especificaciones Técnicas.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, exceto a medição e os documentos de pagamento e/ou de gestão, que não necessitem ser entregues de forma física e que devem tramitar pelo Portal de Pagamentos da Itaipu Binacional - (PPIB), relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas eletronicamente através do Protocolo Eletrônico da Itaipu Binacional, acessível pelo endereço <https://apps.itaipu.gov.br/ProtoWeb/>. aos cuidados da Superintendência de Manutenção - SM.DT. Alternativamente, poderão ser encaminhadas aos seguintes contatos:

Cleber Lopes da Silva
Telefone: +55 (45) 3520 3214
E-mail: lopess@itaipu.gov.br

Juliano de Oliveira Belo
Telefone: +55 (45) 3520 3213
E-mail: jobelo@itaipu.gov.br

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

CAPÍTULO V LOCAL DE EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 6ª A CONTRATADA deverá executar o objeto deste CONTRATO nas instalações da Usina Hidrelétrica de ITAIPU (UHI), na Avenida Tancredo Neves, 6731, em Foz do Iguaçu - PR.

CAPÍTULO VI TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM

CLÁUSULA 7ª O transporte de materiais, insumos, equipamentos, componentes,

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU
Central de Protocolos
España N° 850 e/Perú y Padre Pucheu - Planta Baja
Asunción - Paraguay

o

ITAIPU
Central de Protocolos
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5.
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay

A/A
Superintendencia de Mantenimiento - SM.DT

Contacto:
Kristhel Molinas
Teléfono: +595 (61) 599 3217
E-mail: kristhel@itaipu.gov.py

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO V LOCAL EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 6ª El CONTRATISTA deberá ejecutar el objeto de este CONTRATO en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU (CHI), en la Supercarretera de Itaipu, en Hernandarias - Alto Paraná.

CAPÍTULO VI TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES

CLÁUSULA 7ª El transporte de los materiales, insumos, equipos, componentes, dispositivos,

dispositivos, acessórios, ferramentas e demais recursos de fornecimento ou responsabilidade da CONTRATADA, necessários à execução dos serviços objeto deste CONTRATO, desde sua origem até a UHI, será providenciado e pago pela CONTRATADA, inclusive os seguros correspondentes.

CLÁUSULA 8ª No caso de material, insumo, equipamento, componente, dispositivo ou acessório de fornecimento ou responsabilidade da CONTRATADA ser rejeitado pela ITAIPU quando do recebimento, todos os ônus e despesas decorrentes serão de inteira responsabilidade da CONTRATADA.

Parágrafo único É responsabilidade da CONTRATADA retirar do Almoxarifado da ITAIPU ou de outro local indicado pela ITAIPU, no prazo de 15 (quinze) dias corridos, todos os materiais, insumos, equipamentos, componentes, dispositivos ou acessórios rejeitados, arcando com as respectivas despesas.

CLÁUSULA 9ª O método e a qualidade de embalagem escolhidos pela CONTRATADA deverão proteger adequadamente os materiais contra impactos, deformações, intempéries, ação corrosiva e todas as outras formas de danos relacionados com o transporte, bem como a armazenagem na UHI, inclusive as operações de carga e descarga e transportes internos, a ação de elementos químicos ou corrosivos presentes na atmosfera, as chuvas, a exposição aos raios solares, o clima úmido e as mudanças bruscas de temperatura.

Parágrafo único A CONTRATADA, em face ao disposto nesta cláusula, é responsável por qualquer dano ou perda resultante de transporte/embalagem inadequada ou defeituosa ou negligência no processo de embalagem/transporte.

CAPÍTULO VII

PRAZOS E REGIME DE EXECUÇÃO

CLÁUSULA 10 O prazo total para execução dos serviços será de 750 (setecentos e cinquenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Serviço (OIS), documento a ser emitido pela ITAIPU, autorizando o início efetivo dos serviços.

Parágrafo único O prazo total de execução dos serviços fica subdividido da seguinte forma:

- a) 60 (sessenta) dias corridos para mobilização no local dos serviços;
- b) 660 (seiscentos e sessenta) dias corridos

acessorios, herramientas y demás recursos de suministro o responsabilidad del CONTRATISTA, necesarios para la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO, desde su origen hasta la CHI, será providenciado y pagado por el CONTRATISTA, inclusive los seguros correspondientes.

CLÁUSULA 8ª En el caso de material, insumo, equipo, componente, dispositivo o accesorio de suministro o responsabilidad del CONTRATISTA rechazado por la ITAIPU a su recepción, todos los gastos y costos resultantes son de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA.

Parágrafo único Es responsabilidad del CONTRATISTA retirar del Almacén de ITAIPU o de otro local indicado por la ITAIPU, en el plazo de 15 (quince) días corridos, todos los materiales, insumos, equipos, componentes, dispositivos o accesorios rechazados, haciéndose cargo de los gastos respectivos.

CLÁUSULA 9ª El método y la calidad de embalaje escogidos por el CONTRATISTA, deberá proteger adecuadamente, contra impactos, deformaciones, intemperies, la acción corrosiva y todas las otras formas de daños relacionados con el transporte, así como el almacenamiento en la CHI, inclusive las operaciones de carga y descarga y transportes internos, la acción de elementos químicos o corrosivos presentes en la atmósfera, las lluvias, la exposición a los rayos solares, el clima húmedo y los cambios bruscos de temperatura.

Parágrafo único El CONTRATISTA, ante lo dispuesto en esta cláusula, es responsable por cualquier daño o pérdida derivados del transporte/embalaje inadecuado o defectuoso, o por negligencia en el proceso de transporte/embalaje.

CAPÍTULO VII

PLAZOS Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN

CLÁUSULA 10 El plazo total para la ejecución de los servicios será de 750 (setecientos cincuenta) días corridos, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicio - OIS, documento a ser emitido por la ITAIPU, autorizando el inicio efectivo de los servicios.

Parágrafo único El plazo total de ejecución de los servicios queda subdividido de la siguiente forma:

- a) 60 (sesenta) días corridos para la movilización en el local de los servicios;
- b) 660 (seiscientos sesenta) días corridos para

para execução dos serviços de recuperação e proteção anticorrosiva das 6 (seis) comportas de manutenção do Canal de Fuga;

- c) 30 (trinta) dias corridos para desmobilização.

CLÁUSULA 11 A ITAIPU emitirá a OIS com antecedência mínima de 7 (sete) dias corridos em relação à data de início dos serviços.

Parágrafo único Em razão das características dos serviços, a OIS poderá ser encaminhada por meio eletrônico, sem prejuízo de sua posterior formalização por carta emitida pela Superintendência de Manutenção de ITAIPU, que será a área responsável pela emissão da OIS.

CLÁUSULA 12 Em caso de imprevistos durante a execução dos serviços, decorrentes de condições climáticas ou outras situações adversas, a ITAIPU poderá reavaliar o prazo estabelecido para execução do CONTRATO.

Parágrafo único Na hipótese prevista no caput, o prazo de conclusão poderá, a critério da ITAIPU, ser prorrogado, sem imputação de multa à CONTRATADA, desde que a ocorrência seja devidamente caracterizada e tenha impacto direto na execução dos serviços.

CLÁUSULA 13 A CONTRATADA deverá apresentar à ITAIPU, no prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados da data de assinatura do CONTRATO, a documentação inicial exigida nas Especificações Técnicas, para análise e aprovação pela ITAIPU.

§ 1º A ITAIPU terá prazo de até 10 (dez) dias corridos, contados da data de entrega da documentação pela CONTRATADA, para análise e aprovação ou para solicitação de revisão.

§ 2º A emissão da OIS ficará condicionada à aprovação, pela ITAIPU, da documentação inicial apresentada pela CONTRATADA.

CLÁUSULA 14 A CONTRATADA deverá apresentar à ITAIPU, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos contados da data de emissão da OIS, a relação completa de todos os equipamentos, ferramentas e demais bens móveis que serão utilizados na execução dos serviços objeto da Especificação Técnica, bem como cópia dos documentos dos veículos envolvidos no transporte de pessoal e materiais, para liberação de acesso à Usina Hidrelétrica de ITAIPU.

la ejecución de los servicios de recuperación y protección anticorrosiva de las 6 (seis) compuertas de mantenimiento del Canal de Fuga;

- c) 30 (treinta) días corridos para la desmovilización.

CLÁUSULA 11 La ITAIPU emitirá la OIS con antecedencia mínima de 7 (siete) días corridos con relación a la fecha de inicio de los servicios.

Parágrafo único Debido a las características de los servicios, la OIS podrá ser dada por medio electrónico, sin perjuicio de su posterior formalización por carta emitida por la Superintendencia de Mantenimiento de ITAIPU, que será el área responsable por la emisión de la OIS.

CLÁUSULA 12 En caso de imprevistos durante la ejecución de los servicios, debido a condiciones climáticas u otras situaciones adversas, la ITAIPU podrá reevaluar el plazo establecido para la ejecución del CONTRATO.

Parágrafo único En la hipótesis prevista en el caput, el plazo de conclusión podrá, a criterio de la ITAIPU, ser prorrogado, sin imputación de multa al CONTRATISTA, siempre que la ocurrencia esté debidamente caracterizada y tenga impacto directo en la ejecución de los servicios.

CLÁUSULA 13 El CONTRATISTA deberá presentar a la ITAIPU, en el plazo de hasta 30 (treinta) días corridos contados a partir de la fecha de firma del CONTRATO, la documentación inicial exigida en las Especificaciones Técnicas, para análisis y aprobación por la ITAIPU.

§ 2º La ITAIPU tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega de la documentación por el CONTRATISTA, para análisis y aprobación o para solicitud de revisión.

§ 2º La emisión de la OIS quedará condicionada a la aprobación, por parte de la ITAIPU, de la documentación inicial presentada por el CONTRATISTA.

CLÁUSULA 14 El CONTRATISTA deberá presentar a la ITAIPU, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos contados a partir de la fecha de emisión de la OIS, la lista completa de todos los equipos, herramientas y demás bienes móviles que serán utilizados para la ejecución de los servicios objeto de la Especificación Técnica, así como copia de los documentos de los vehículos involucrados en el transporte del personal y materiales, para liberación del acceso a la Central Hidroeléctrica de

ITAIPU.

CLÁUSULA 15 A CONTRATADA deverá fornecer à ITAIPU, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos contados da data de emissão da OIS, toda a documentação pessoal da equipe de trabalho, incluindo os certificados de treinamento de segurança aplicáveis, especialmente NR-10 e NR-35, para emissão das identificações funcionais de acesso.

CLÁUSULA 16 A CONTRATADA deverá entregar à ITAIPU, por meio digital, o relatório técnico final dos serviços executados, conforme critérios estabelecidos nas Especificações Técnicas, no prazo de até 15 (quinze) dias corridos contados da data de conclusão dos serviços.

Parágrafo único A ITAIPU terá prazo de até 10 (dez) dias corridos, contados da data de entrega do relatório técnico final pela CONTRATADA, para análise e aprovação ou para solicitação de revisão.

CLÁUSULA 17 O objeto do presente CONTRATO será executado pelo regime de preço unitário.

CAPÍTULO VIII ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 18 Os serviços serão considerados como concluídos e aceitos após aprovação por parte da ITAIPU. A ITAIPU somente irá considerar aprovados os serviços que apresentem resultados satisfatórios após a inspeção final, junto com a resolução das não conformidades detectadas, se houver, e a entrega do relatório técnico final, conforme critérios estabelecidos nas Especificações Técnicas - Anexo I.

§ 1º A fiscalização e inspeção realizada a cabo por ITAIPU não reduz nem suprime a responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se resultarem de determinações emitidas por ITAIPU, com os quais a CONTRATADA tenha manifestado seu desacordo, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o desenvolvimento do serviço e que não poderá ultrapassar os 3 (três) dias úteis desde a data da comunicação.

§ 2º Havendo aceitação dos serviços, será emitida a Folha de Registro de Serviços ou a Medição dos serviços.

§ 3º Os serviços serão individualizados para fins de aceitação e pagamento, de acordo com o seguinte cronograma:

CLÁUSULA 15 El CONTRATISTA deberá presentar a la ITAIPU, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos contados a partir de la fecha de emisión de la OIS, toda la documentación personal del equipo de trabajo, incluyendo los certificados de adiestramiento en seguridad aplicables, especialmente NR-10 y NR-35, para que sea providenciada la emisión de las identificaciones funcionales.

CLÁUSULA 16 El CONTRATISTA deberá entregar a la ITAIPU, por medios digitales, el informe técnico final del trabajo ejecutado, conforme criterios establecidos en las Especificaciones Técnicas, en el plazo de hasta 15 (quinze) días corridos contados a partir de la fecha de conclusión de los servicios.

Parágrafo único La ITAIPU tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega del informe técnico final por el CONTRATISTA, para análisis y aprobación o para solicitud de revisión.

CLÁUSULA 17 El objeto del presente CONTRATO será ejecutado por el régimen de precio unitario.

CAPÍTULO VIII ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 18 Los servicios serán considerados como concluidos y aceptados después de su aprobación por ITAIPU. La ITAIPU solamente considerará aprobados los servicios que presenten resultados satisfactorios luego de la inspección final, junto con la resolución de no conformidades detectadas, si las hubiere, y entrega del informe técnico final, conforme criterios establecidos en las Especificaciones Técnicas.

§ 1º La fiscalización e inspección llevada a cabo por ITAIPU no reduce ni suprime la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas por ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del servicio, que no podrá sobrepasar los tres (3) días hábiles desde la fecha de la comunicación.

§ 2º Habiendo aceptación de los servicios, será emitida la Hoja de Registro de Servicios o la Medición de los servicios.

§ 3º Los servicios serán individualizados para fines de aceptación y pago, de acuerdo con el siguiente cronograma:

- a) conclusão da mobilização da equipe de trabalho e dos equipamentos, conforme o item 1 da Proposta Comercial, Anexo VII deste CONTRATO;
- b) conclusão integral de cada uma das etapas dos serviços ou fornecimentos para cada comporta, de acordo com as etapas e os preços unitários estipulados nos itens 2 a 6 da Proposta Comercial;
- c) conclusão da desmobilização da equipe de trabalho e dos equipamentos, conforme o item 7 da Proposta Comercial;
- d) conclusão da mobilização extraordinária, se aplicável, conforme o item 8 da Proposta Comercial; e
- e) conclusão da desmobilização extraordinária, se aplicável, conforme o item 9 da Proposta Comercial.

§ 4º A formalização da conclusão dos serviços dar-se-á mediante a apresentação dos relatórios técnicos correspondentes a cada etapa, que deverão evidenciar a adequada e satisfatória conclusão dos serviços e contar com a aprovação de ITAIPU.

CLÁUSULA 19 Após a realização dos serviços e/ou fornecimentos, a CONTRATADA deverá registrar a medição no PPIB e solicitar a aprovação da ITAIPU. Somente após a aprovação da medição pela ITAIPU, a CONTRATADA poderá solicitar o pagamento.

CAPÍTULO IX **OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA**

CLÁUSULA 20 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO e nas Especificações Técnicas, Anexo I, obriga-se a:

- I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis objetos desta natureza, bem como com rigorosa observância ao estabelecido nas Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;

- a) conclusión de la movilización del equipo de trabajo y de los equipos, conforme ítem 1 de la Oferta Comercial, Anexo VII de este CONTRATO;
- b) conclusión íntegra de cada una de las etapas de los servicios o suministros para cada compuerta, de acuerdo con las etapas y los precios unitarios estipulados en los ítems 2 a 6 de la Oferta Comercial;
- c) conclusión de la desmovilización del equipo de trabajo y de los equipos, conforme ítem 7 de la Oferta Comercial;
- d) conclusión de la movilización extraordinaria, si aplicable, conforme ítem 8 de la Oferta Comercial; y
- e) conclusión de la desmovilización extraordinaria, si aplicable, conforme ítem 8 de la Oferta Comercial.

§ 4º La formalización de la conclusión de los servicios se dará mediante la presentación de los informes técnicos correspondientes a cada etapa, que deberán evidenciar la adecuada y satisfactoria conclusión de los servicios y contar con la aprobación de ITAIPU.

CLÁUSULA 19 Luego de la realización de los servicios y/o suministros, el CONTRATISTA deberá registrar la medición en el PPIB y solicitar la aprobación de la ITAIPU (protocolo electrónico).

§ 1º Excepcionalmente, en caso de que el CONTRATISTA alegue de manera formal la imposibilidad de utilizar el Portal de Pagos PPIB por razones de fuerza mayor, con el acuerdo del Área Gestora, la ITAIPU emitirá la Hoja de Registro de Servicios (HRS) (protocolo físico).

§ 2º Solamente después de la aprobación de la medición por la ITAIPU, el CONTRATISTA podrá solicitar el pago.

CAPÍTULO IX **OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA**

CLÁUSULA 20 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO y en las Especificaciones Técnicas, Anexo I, se obliga a:

- I. cumplir las obligaciones contractuales a su cargo de acuerdo con la mejor técnica y diligencia aplicables a objetos de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de los establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este

CONTRATO;

- | | |
|--|---|
| <p>II) indicar, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos contados da data de assinatura deste CONTRATO, um representante e seu eventual substituto e o responsável técnico para responder perante a ITAIPU pela prestação dos serviços até o total cumprimento das obrigações assumidas no presente CONTRATO, com poderes para receber em nome da CONTRATADA as instruções dadas ou formalizadas por escrito pela ITAIPU;</p> | <p>II. indicar, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos contados a partir de la fecha de la firma de este CONTRATO, un representante y su eventual sustituto y el responsable técnico para responder ante la ITAIPU, por la prestación de los servicios hasta el total cumplimiento de las obligaciones asumidas en el presente CONTRATO, con atribuciones para recibir en nombre del CONTRATISTA, las instrucciones dadas o formalizadas por escrito por la ITAIPU;</p> |
| <p>III) substituir seu representante quando este não atender, a critério da ITAIPU, aos objetivos da função;</p> | <p>III. sustituir a su representante cuando éste no atiende, a criterio de la ITAIPU, los objetivos de su función;</p> |
| <p>IV) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;</p> | <p>IV. mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, excepto los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;</p> |
| <p>V) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;</p> | <p>V. comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;</p> |
| <p>VI) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização dos serviços;</p> | <p>VI. facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización de los servicios;</p> |
| <p>VII) cumprir as Normas de Acesso e Circulação de Pessoas, Veículos e Transporte de Materiais e Equipamentos nas Instalações da ITAIPU - Anexo IV deste CONTRATO;</p> | <p>VII. cumplir con las Normas de Acceso y Circulación De Personas, Vehículos y Transporte de Materiales y Equipamientos en las Instalaciones de la ITAIPU;</p> |
| <p>VIII) na hipótese de reclamação trabalhista de empregado da CONTRATADA proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este CONTRATO, comparecer, a qualquer tempo, em juízo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;</p> | <p>VIII. en la hipótesis de reclamo laboral del empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este CONTRATO, comparecer, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;</p> |
| <p>IX) manter os empregados quando da execução dos serviços nas dependências da ITAIPU devidamente identificados, conforme normas da ITAIPU;</p> | <p>IX. mantener a sus empleados, en el momento de la ejecución de los servicios, en las dependencias de la ITAIPU, debidamente equipados e identificados, conforme a las normas de la ITAIPU;</p> |
| <p>X) responder pelos atos ou omissões de seus profissionais designados para os serviços;</p> | <p>X. responder por los actos u omisiones de sus profesionales designados para los servicios;</p> |
| <p>XI) contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste CONTRATO;</p> | <p>XI. contar con el personal de nivel profesional y de servicio en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este CONTRATO;</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>XII) cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da Previdência Social, resultantes da legislação do Brasil, do Acordo Administrativo Complementar sobre Higiene e Segurança do Trabalho, de 08 de janeiro de 1975 e dos Atos Normativos da ITAIPU;</p> | <p>XII. cumplir las exigencias emergentes de las obligaciones laborales y de seguridad social, resultantes de la Legislación Paraguaya, del Acuerdo Administrativo Complementario sobre Seguridad, Higiene y Medicina del Trabajo y de los Actos Normativos de la ITAIPU;</p> |
| <p>XIII) elaborar e apresentar cronograma de atividades adequado ao prazo estabelecido e à data de início dos serviços;</p> | <p>XIII. elaborar y presentar el cronograma de actividades adecuado al plazo establecido y a la fecha de inicio de los servicios;</p> |
| <p>XIV) analisar todos os desenhos e demais documentos recebidos durante a realização dos serviços, a fim de verificar a existência de erros, omissões ou modificações não registradas, que possam impedir ou dificultar os trabalhos;</p> | <p>XIV. analizar todos los diseños y demás documentos recibidos durante la realización de los servicios, a fin de verificar la existencia de errores, omisiones o modificaciones no registradas, que puedan impedir o dificultar los trabajos;</p> |
| <p>XV) providenciar as instalações provisórias da CONTRATADA;</p> | <p>XV. proveer las instalaciones provisorias del CONTRATISTA;</p> |
| <p>XVI) fornecer luminárias com tensão de alimentação em 24 Vca, em quantidade suficiente para cumprimento do escopo;</p> | <p>XVI. proveer luminarias con tensión de alimentación de 24 Vca, en cantidad suficiente para el cumplimiento del alcance;</p> |
| <p>XVII) transportar e instalar todos os equipamentos necessários para a realização do serviço e armazenar no local de trabalho todos os materiais a serem utilizados, antes do início efetivo dos serviços de recuperação das tubulações;</p> | <p>XVII. transportar e instalar todos los equipos necesarios para la realización del servicio y almacenar en el lugar de trabajo todos los materiales a ser utilizados, antes del inicio efectivo de los servicios;</p> |
| <p>XVIII) carregar, transportar, descarregar, manusear, guardar e proteger todos os equipamentos, ferramentas e dispositivos durante o período de execução dos serviços até a aceitação final e entrega definitiva para a ITAIPU;</p> | <p>XVIII. cargar, transportar, descargar, manipular, guardar y proteger todos los equipos, herramientas y dispositivos durante el periodo de ejecución de los servicios hasta la aceptación final y entrega definitiva para la ITAIPU;</p> |
| <p>XIX) fornecer, de forma completa, todos os materiais e produtos de aplicação e/ou consumo, insumos, equipamentos, ferramentas e dispositivos especiais, de acordo com o definido nas Especificações Técnicas;</p> | <p>XIX. suministrar, de forma completa, todos los materiales y productos de aplicación y/o consumo, insumos, equipos, herramientas y dispositivos especiales, de acuerdo con lo definido en las Especificaciones Técnicas;</p> |
| <p>XX) apresentar lista detalhada dos equipamentos, ferramentas, dispositivos, acessórios e insumos a serem utilizados, de forma a possibilitar a emissão da Guia de Entrada e Saída de materiais e equipamentos na UHI;</p> | <p>XX. presentar lista detallada de equipos, herramientas, dispositivos, accesorios e insumos a ser utilizados, de forma a posibilitar la emisión de la Guía de Entrada y Salida de materiales y equipos en la CHI;</p> |
| <p>XXI) fabricar e instalar qualquer dispositivo especial, com prévia autorização da ITAIPU, necessário para a correta execução dos serviços;</p> | <p>XXI. fabricar e instalar cualquier dispositivo especial, con previa autorización de la ITAIPU, necesario para la correcta ejecución de los servicios;</p> |
| <p>XXII) fornecer toda a mão de obra necessária para</p> | <p>XXII. suministrar toda la mano de obra necesaria</p> |

- a execução dos serviços. A CONTRATADA deverá dispor de uma equipe de trabalho tecnicamente qualificada e certificada para atender plenamente os requisitos técnicos conforme indicado nas Especificações Técnicas e estar dimensionada adequadamente para realizar os serviços cumprindo estritamente os prazos determinados;
- XXIII) apresentar certificados de qualidade dos materiais de aplicação e consumo utilizados;
- XXIV) apresentar certificados de calibração de instrumentos;
- XXV) apresentar certificados de qualificação do Inspetor de Pintura;
- XXVI) apresentar certificado válido de treinamento de segurança em instalações e serviços com eletricidade conforme Norma Regulamentadora NR 10 - Segurança em Instalações e Serviços em Eletricidade, de todos os profissionais envolvidos nos serviços;
- XXVII) apresentar certificado válido de treinamento de segurança para trabalhos em altura conforme Norma Regulamentadora NR 35 - Trabalho em Altura, de todos os profissionais envolvidos nos serviços;
- XXVIII) apresentar documentos pessoais da equipe de trabalho. Para empresas estabelecidas no Brasil: RG, CPF, ASO, matrícula e data de admissão dos funcionários;
- XXIX) prover transporte, alimentação, estadia, uniformes, seguros, equipamentos de proteção individual e coletiva e todos os encargos legais do pessoal necessário para a execução dos serviços pela CONTRATADA nas instalações da ITAIPU;
- XXX) garantir condições mínimas de trabalho digno, saúde e segurança a seus colaboradores, fornecendo-lhes os respectivos equipamentos de proteção individual e coletiva, de acordo com o trabalho realizado, conforme determina o Decreto brasileiro nº 7.602 ou legislação atual, referente à Política Nacional de Segurança e Saúde no Trabalho - PNSST. No Paraguai, deverá obedecer aos
- para la ejecución de los servicios. El CONTRATISTA deberá disponer de un equipo de trabajo técnicamente calificado y certificado para atender plenamente los requisitos técnicos conforme indicado en las Especificaciones Técnicas y estar dimensionado adecuadamente para realizar los servicios, cumpliendo estrictamente el plazo determinado;
- XXIII. presentar certificados de calidad de materiales de aplicación y consumo utilizados;
- XXIV. presentar certificados de calibración de instrumentos;
- XXV. presentar certificados de calificación del Inspector de Pintura;
- XXVI. presentar certificado válido de adiestramiento de seguridad en instalaciones y servicios con electricidad conforme a la Norma Reguladora NR 10 - Seguridad en Instalaciones y Servicios en Electricidad, de todos los profesionales involucrados en los servicios;
- XXVII. presentar certificado válido de adiestramiento de seguridad para trabajos en altura conforme a la Norma Reguladora NR 35 - Trabajo en Altura, de todos los profesionales involucrados en los servicios;
- XXVIII. presentar documentos personales del equipo de trabajo para empresas establecidas en el Paraguay: Cédula de Identidad Policial, Certificado de Antecedentes Policiales, Certificado de Antecedentes Judiciales, Registro en el Instituto de Previsión Social (IPS) y Tipificación Sanguínea;
- XXIX. proveer transporte, alimentación, estadía, uniformes, seguros, equipos de protección individual y colectiva, y todos los encargos legales del personal necesario para la ejecución de los servicios por el CONTRATISTA en las instalaciones de la ITAIPU;
- XXX. resguardar y garantizar condiciones de trabajo dignas, salud y seguridad a sus colaboradores, suministrándoles los respectivos equipos de protección individual y colectiva, de acuerdo con el trabajo realizado, conforme determina el Decreto brasileño N° 7.602 o legislación actual, referente a la Política Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo - PNSST. En el Paraguay, deberá obedecer a los

- regulamentos técnicos gerais sobre segurança, higiene e medicina no trabalho, conforme o Decreto nº 14.390/92 ou legislação atual. A CONTRATADA deverá apresentar declaração juramentada de fornecimento e utilização dos equipamentos de proteção individual - EPIs;
- reglamentos técnicos generales sobre seguridad, higiene y medicina en el trabajo, conforme al Decreto N° 14.390/92 o legislación actual. El CONTRATISTA deberá presentar declaración jurada de suministro y utilización de los equipos de protección individual - EPI;
- XXXI) manipular, coletar, separar, embalar e transportar até o almoxarifado da ITAIPU os resíduos gerados durante a execução dos serviços, atendendo às normas, resoluções e portarias da legislação vigente no Brasil e no Paraguai - CONAMA (BR) / CONAM (PY), ABNT-NBR (BR) / INTN (PY), SEMA (BR) / MADES (PY);
- XXXI. manipular, recolectar, separar, embalar y transportar hasta los almacenes de la ITAIPU todos los residuos generados durante la ejecución de los servicios, atendiendo a las normas, resoluciones y portarias de la legislación vigente en el Brasil y en el Paraguay - CONAMA (BR) / CONAM (PY), ABNT-NBR (BR) / INTN (PY), SEMA (BR) / MADES (PY);
- XXXII) cumprir as normas técnicas e regulamentadoras da legislação vigente, brasileiras (BR) ou equivalentes paraguaias (PY), como ABNT (BR) / INTN (PY), ANP (BR) / INTN (PY), CONAMA (BR) / CONAM (PY), SEMA (BR) / MADES (PY), para garantir a plena realização dos serviços constantes dentro do escopo da Especificação Técnica;
- XXXII. cumplir con las normas técnicas y reglamentarias de la legislación vigente, brasileñas (BR) o equivalentes paraguayas (PY), como ABNT (BR) / INTN (PY), ANP (BR) / INTN (PY), CONAMA (BR) / CONAM (PY), SEMA (BR) / MADES (PY), para garantizar la plena realización de los servicios constantes dentro del alcance de la Especificación Técnica;
- XXXIII) verificar todas as etapas da execução dos serviços e o cumprimento de todos os requisitos técnicos estabelecidos nas Especificações Técnicas;
- XXXIII. verificar todas las etapas de la ejecución de los servicios y el cumplimiento de todos los requisitos técnicos establecidos en las Especificaciones Técnicas;
- XXXIV) registrar detalhadamente todas as etapas dos serviços executados;
- XXXIV. registrar detalladamente todas las etapas de los servicios realizados;
- XXXV) emitir relatório final, de acordo com os requisitos indicados nas Especificações Técnicas, para cada unidade geradora;
- XXXV. emitir el Informe Técnico final, de acuerdo con los requisitos indicados en las Especificaciones Técnicas, para cada unidad generadora.
- XXXVI) apresentar à área gestora, em até 5 (cinco) dias corridos da data estabelecida na OIS Geral, a composição do Preço Unitário de cada um dos itens da Proposta Comercial, discriminando: materiais, equipamentos, peças, mão de obra, BDI utilizado na composição dos custos, transporte aéreo e terrestre, hospedagem, frete de ferramentas/equipamentos/insumos e outros que a CONTRATADA julgar necessário, conforme Planilha Auxiliar anexa a este CONTRATO;
- XXXVI. presentar al área gestora, en hasta 5 (cinco) días corridos a partir de la fecha establecida en la OIS General, la composición del Precio Unitario de cada uno de los ítems de la Oferta Comercial, discriminando: materiales, equipamientos, piezas, mano de obra, BDI utilizado en la composición de los costos, transporte aéreo y terrestre, hospedaje, flete de herramientas/equipamientos/insumos y otros que el CONTRATISTA juzgue necesario, conforme Planilla Auxiliar anexa a este CONTRATO;
- XXXVII) manter durante a execução deste CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro
- XXXVII. mantener, durante la ejecución de este CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en esta licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez del

atual: DD/MM/AAAA;

catastro actual: DD/MM/AAAA.

XXXVIII) assegurar a existência, validade, atualização e conformidade legal de toda a documentação relacionada à saúde e segurança do trabalho aplicável às atividades por ela desenvolvidas no âmbito da execução deste CONTRATO, incluindo, exemplificativamente, ASO (Atestado de Saúde Ocupacional), PGR (Programa de Gerenciamento de Riscos), PCMSO (Programa de Controle Médico de Saúde Ocupacional), LTCAT (Laudo Técnico das Condições Ambientais do Trabalho), AET (Análise Ergonômica do Trabalho), quando exigíveis, bem como quaisquer outros documentos que venham a ser exigidos pela legislação trabalhista, previdenciária ou normativa vigente;

XXXIX) apresentar à ITAIPU, de forma prévia e periódica, a documentação relacionada à saúde e segurança do trabalho aplicável, bem como quaisquer outros documentos que venham a ser exigidos pela legislação trabalhista, previdenciária ou normativa vigente, de modo a possibilitar à ITAIPU a aferição de sua existência formal, validade e conformidade aparente com as exigências legais e contratuais aplicáveis, sem que tal verificação implique assunção de responsabilidade técnica pelos documentos, a qual permanece da CONTRATADA.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução dos serviços provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta ou que estejam em desconformidade com o definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

§ 3º É da CONTRATADA o ônus pela guarda e vigia de seus bens, até a completa execução do objeto deste CONTRATO, não recaindo sobre a ITAIPU nenhuma responsabilidade sobre eventual furto, salvo quando for realizada a entrega formal desses bens a algum preposto da ITAIPU.

§ 4º A ITAIPU poderá, a seu critério, designar ou contratar empresa terceira especializada para a avaliação e auditoria da documentação

§ 1º Todos los defectos, errores, inexactitudes, fallos, omisiones y cualquier otra irregularidad que ocurran durante la prestación de los servicios derivados de desidia, negligencia, orientación incorrecta o que no estén en conformidad con lo definido en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a su coste y sin modificar los términos contractuales.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

§ 3º Es de entera responsabilidad del CONTRATISTA la guarda y custodia de sus bienes, hasta la completa ejecución del objeto de este CONTRATO, no recayendo sobre la ITAIPU ninguna responsabilidad sobre eventual hurto, salvo cuando fuere realizada la entrega formal de esos bienes a algún representante de la ITAIPU.

mencionada nos dois últimos incisos desta cláusula, permanecendo inalterada a responsabilidade integral da CONTRATADA quanto à regularidade, suficiência, atualização e aderência legal dos documentos exigidos.

CLÁUSULA 21 Constitui obrigação da CONTRATADA, com vista a cumprir Requisitos de Sustentabilidade:

- I) apresentar, caso seja solicitado pela ITAIPU, o Atestado de Qualidade emitido por laboratório acreditado pelo INMETRO (Brasil) ou INTN (Paraguay). Este instrumento contratual poderá ser rescindido se o material adquirido não estiver em conformidade com a especificação técnica exigida. Todas as expensas serão de responsabilidade da CONTRATADA;
- II) assegurar o menor deslocamento possível, de acordo com a localização dos seus depósitos, minimizando a emissão de gases;
- III) assegurar que os seus veículos passem por manutenção periódica estando com os itens de segurança e com a regulação adequada para minimizar a emissão de gases e ruídos;
- IV) garantir as condições de saúde e segurança no trabalho aos funcionários que farão o transporte e a entrega do produto, de acordo com a legislação aplicável;
- V) incentivar e divulgar ações de redução de desperdícios e cuidados nos descartes das embalagens vazias. Ex. cartilha “PINTANDO DE TODAS AS CORES” da ABRAFAT (Associação Brasileira dos Fabricantes de Tintas). <http://www.abrafati.com.br/wp-content/uploads/2013/06/cartilha-2012.pdf>
- VI) incentivar e divulgar programas de qualificação profissional. Ex: PINTOR PROFISSIONAL da ABRAFAT (Associação Brasileira dos Fabricantes de Tintas). <http://www.abrafati.com.br/programas/pintor-profissional/>
- VII) prover um treinamento para uso e aplicação do produto fornecido, visando assegurar o rendimento especificado.

CLÁUSULA 22 Constitui, ainda, obrigação da CONTRATADA anexar no Portal de Pagamentos da Itaipu Binacional (PPIB), na data do registro da solicitação de pagamento, caso o período de execução dos serviços nas dependências da ITAIPU

CLÁUSULA 21 Constituye obligación del CONTRATISTA, con miras a cumplir con los Requisitos de Sustentabilidad:

- I. presentar, en caso sea solicitado por la ITAIPU, el Certificado de Calidad emitido por laboratorio habilitado por el INMETRO (Brasil) o INTN (Paraguay). El instrumento contractual podrá ser rescindido si el material adquirido no estuviere en conformidad con la especificación técnica exigida. Todas las expensas serán de responsabilidad del proveedor;
- II. asegurar el menor desplazamiento posible, de acuerdo con la localización de sus depósitos, minimizando la emisión de gases;
- III. asegurar que sus vehículos pasen por mantenimiento periódico cumpliendo con los ítems de seguridad y con la regulación adecuada para minimizar la emisión de gases y ruidos;
- IV. garantizar las condiciones de salud y seguridad en el trabajo a los empleados que hacen el transporte y la entrega del producto, de acuerdo con la legislación aplicable;
- V. incentivar y divulgar acciones de reducción de desperdicios y cuidados en los desechos de los embalajes vacíos. Ej. guía “PINTANDO DE TODOS LOS COLORES” de ABRAFAT (Asociación Brasileira de Fabricantes de Pinturas). <http://www.abrafati.com.br/wp-content/uploads/2013/06/cartilha-2012.pdf>
- VI. incentivar y divulgar programas de calificación profesional. Ej: PINTOR PROFISSIONAL de ABRAFAT (Asociación Brasileira de Fabricantes de Pinturas). <http://www.abrafati.com.br/programas/pintor-profissional/>
- VII. ofrecer una capacitación para el uso y aplicación del producto proveído, visando a garantizar el rendimiento especificado.

CLÁUSULA 22 Constituye, además, obligación del CONTRATISTA anexar, al sistema Portal de Pagos de la ITAIPU Binacional (PPIB), en la fecha de registro de la solicitud de pago generada en el mencionado Portal, caso el período de ejecución

ultrapasse 15 dias corridos, cópia da seguinte documentação para gestão contratual:

- I) Guia de Recolhimento do FGTS quitada, acompanhada da respectiva Relação de Trabalhadores obtida no sistema do FGTS Digital, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto quando se tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços;
- II) Guia de Recolhimento do INSS quitada, acompanhada da DCTFWeb - Declaração de Débitos e Créditos Tributários Federais Previdenciários e de Outras Entidades e Fundos, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços.

§ 1º No caso de pagamento vinculado ao primeiro evento gerador de faturamento, será dispensada a apresentação dos documentos constantes nos incisos desta cláusula.

§ 2º No caso de pagamento vinculado ao último evento gerador de faturamento ou de rescisão contratual exigir-se-á, também, os documentos constantes nos incisos desta cláusula correspondentes à competência do mês da realização desse último evento gerador de faturamento.

§ 3º Alternativamente, caso aplicável à CONTRATADA e aceito por ITAIPU por meio de prévia análise pela área gestora, serão admitidos outros documentos e/ou formas de acesso às informações estabelecidas pelas autoridades competentes, que atendam aos mesmos objetivos do estabelecido nos incisos desta cláusula.

de los servicios en las dependencias de la ITAIPU supere 15 días corridos, la siguiente documentación para la gestión contractual:

- I) Copia autenticada de la Planilla de “Declaración Jurada de Salarios” del mes anterior al de la realización de los servicios, con los correspondientes “Extracto de Cuenta” y “Comprobante de pago o transacción”, de sus obligaciones sociales (Aportes Obrero Patronal), referente al personal asignado para el servicio contratado, expedidos por el Instituto de Previsión Social del Paraguay; o “CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO CON EL SEGURO SOCIAL” por no adeudar en concepto de Aporte Obrero Patronal, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU;
- II) “Certificado de Cumplimiento Tributario” expedido por la Dirección Nacional de Ingresos Tributarios - DNIT, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

§ 1º En el caso del pago vinculado al 1er (primer) evento contractual generador de facturación, será dispensada la presentación de los documentos que constan en el ítem “a” arriba especificados.

§ 2º En el caso del pago vinculado al último evento contractual generador de facturación, de rescisión o de resolución contractual, se exigirá también, la presentación de los documentos correspondientes al ítem “a”, anteriormente especificados, correspondientes al mes de la realización del último evento generador de facturación

§ 3º En caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a la obligación social “Aportes Obrero Patronal (IPS)”, deberá presentar “CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO - EMPLEADOR”, expedida por el Instituto de Previsión Social - IPS, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

§ 4º Excepcionalmente, en caso de que el CONTRATISTA alegue de manera formal la imposibilidad de utilizar el PPIB por razones de fuerza mayor, con el acuerdo del Área Gestora y previa verificación de los Gestores del PPIB sobre una eventual indisponibilidad del sistema, las documentaciones para la gestión contractual del proceso de pago específico podrán ser tramitadas fuera del PPIB, presentándose vía Central de Protocolo de la ITAIPU.

**CAPÍTULO X
PREÇOS**

CLÁUSULA 23 Os preços, a serem praticados nesta contratação, são os estabelecidos na Proposta Comercial anexa a este CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

**CAPÍTULO XI
MOEDA DE PAGAMENTO**

CLÁUSULA 24 O pagamento será realizado em Real (R\$).

**CAPÍTULO XII
REAJUSTE DE PREÇOS**

CLÁUSULA 25 Os valores dos eventos geradores de faturamento serão reajustados anualmente, a partir da data-base econômica.

§ 1º O reajuste será calculado para mais ou para menos, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

$$R = P_b [(0,7 \text{ INPC}_i / \text{INPC}_o) + (0,3 \text{ MP}_i / \text{MP}_o) - 1]$$

Onde:

R = reajuste da parcela em liberação;

P_b = valor básico da parcela em liberação;

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo IBGE - Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística ou índice oficial que venha a substituí-lo;

**CAPÍTULO X
PRECIOS**

CLÁUSULA 23 Los precios, a ser practicados en esta contratación son los establecidos en la Oferta Comercial - Anexo VII de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

**CAPÍTULO XI
MONEDA DE PAGO**

CLÁUSULA 24 El pago será efectuado en Guaraní (G.).

**CAPÍTULO XII
REAJUSTE DE PRECIOS**

CLÁUSULA 25 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación serán reajustados anualmente, a partir del mes 13º (decimotercero), esto significa, luego de transcurridos 12 (doce) meses contados a partir de la fecha-base económica.

§ 1º Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, correspondientes a la primera anualidad, entiéndase, los valores comprendidos entre los meses 1 al 12 (uno al doce), computados a partir de la fecha-base económica, no serán reajustados, por lo que cualquier petición del CONTRATISTA en tal sentido, será rechazada por la ITAIPU.

§ 2º El reajuste será calculado para más o para menos, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(IPC_i / IPC_o) - 1]$$

Donde:

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar;

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción - columna Índice General, emitido por el "Banco Central del Paraguay", o el índice oficial que venga a

MP - Índice Nacional de Custo da Construção - Classificação por Estágios (INCC-EP) - Material para Pintura - Código 1464863 elaborado pela Fundação Getúlio Vargas (FGV) ou índice oficial que venha a substituí-lo;

i = o índice de ordem "i" refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) mês e assim sucessivamente, contados a partir da data-base econômica; e

o = o índice de ordem "o" refere-se ao mês da data-base econômica.

§ 2º No caso de indisponibilidade do índice de ordem "i", será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

§ 3º O reajuste, quando para mais, deverá ser solicitado pela CONTRATADA.

§ 4º O reajuste, quando para menos, será aplicado de ofício pela ITAIPU, por meio de desconto sobre o respectivo pagamento cobrado pela CONTRATADA.

CLÁUSULA 26 O valor reajustado da parcela em liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = valor reajustado da parcela;

R = reajuste da parcela em liberação; e

P_b = valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 27 Não será computado, para fins de reajuste, o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 28 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XIII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 29 O pagamento pelos serviços e/ou fornecimentos aprovados pela ITAIPU será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de registro da solicitação de pagamento no PPIB, condicionado ao correto preenchimento da solicitação de pagamento e da nota fiscal ou equivalente.

substituí-lo;

i = el índice de orden "i" se refiere al 12º (décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) mes y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica;

o = el índice de orden "o" se refiere al mes de la fecha-base económica.

§ 3º En el caso de indisponibilidad del índice de orden "i" será adoptado el último índice publicado, con re-cálculo del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

§ 4º Cuando el reajuste sea para más, deberá ser solicitado por el CONTRATISTA.

§ 5º Cuando el reajuste sea para menos, será aplicado de oficio por la ITAIPU, el descuento sobre el pago respectivo solicitado por el CONTRATISTA, en el marco del presente Contrato.

CLÁUSULA 26 El valor reajustado será obtenido mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Donde:

PR = valor reajustado;

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar.

CLÁUSULA 27 No será computado para fines de reajuste el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 28 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XIII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 29 El pago de los valores referentes a los suministros y/o servicios aprobados por la ITAIPU, será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de ingreso al Protocolo (físico o electrónico) de la ITAIPU, de la solicitud de pago generada en el Portal de Pagos de la ITAIPU Binacional (PPIB), condicionado a la

§ 1º Após a aprovação dos serviços e/ou fornecimentos, a CONTRATADA deverá registrar no PPIB a solicitação de pagamento, anexando a nota fiscal ou equivalente, emitida para a ITAIPU - CNPJ 00.395.988/0012-98, destacando o local da realização dos serviços e discriminando detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§ 2º Caso seja identificada, pela ITAIPU, alguma inconsistência na nota fiscal ou equivalente, a CONTRATADA será notificada pela ITAIPU, por *e-mail*, para que adote providências e submeta a documentação apta para nova análise pela ITAIPU. O prazo de pagamento será contado a partir da data da entrega na ITAIPU, pela CONTRATADA, da documentação apta.

§ 3º Quando aplicáveis os termos do capítulo REAJUSTE DE PREÇOS, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma

verificación previa y aprobación, por la ITAIPU en el PPIB, de la medición de los suministros y/o servicios realizados.

§ 1º Posterior a la aprobación de cada medición por parte de la ITAIPU, por los suministros y/o servicios realizados, el CONTRATISTA deberá anexar al PPIB y remitir al área gestora, vía Protocolo (físico o electrónico) de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

- a) solicitud del pago, generada desde la plataforma electrónica PPIB, indicando el número de la factura, y el número de cuenta bancaria con especificación del banco donde desea recibir la transferencia;
- b) factura legal relativa a los suministros y/o servicios realizados, discriminándose detalladamente los valores cobrados, la identificación de este CONTRATO y demás informaciones pertinentes.

§ 2º En caso de que la ITAIPU identifique alguna inconsistencia en la documentación para el pago y/o proceso de pago en el PPIB, el CONTRATISTA será notificado por la ITAIPU, vía *e-mail* y/o PPIB, a fin de que adopte providencias y rectifique la inconsistencia y/o anexe la documentación correcta para un nuevo análisis por la ITAIPU. El plazo de pago será contado a partir de la fecha de presentación formal por parte del CONTRATISTA, de la documentación correcta.

§ 3º Excepcionalmente, en caso de que el CONTRATISTA alegue de manera formal la imposibilidad de utilizar el PPIB por razones de fuerza mayor, con el acuerdo del Área Gestora y previa verificación de los Gestores del PPIB sobre una eventual indisponibilidad del sistema, el proceso de pago específico podrá ser tramitado fuera del PPIB, presentándose vía Central de Protocolo de la ITAIPU la documentación exigida para la liberación del pago estipulada en el presente instrumento, respetándose el plazo establecido para el pago conforme a la cláusula ... (indicar).

En caso de que la ITAIPU identifique alguna inconsistencia en la documentación presentada para el pago y/o el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida, el plazo de pago será contado a partir de la fecha de presentación formal, vía Central de Protocolo de la ITAIPU por parte del CONTRATISTA, del respectivo documento corregido o faltante.

§ 4º Cuando sean aplicables los términos del Capítulo XII - Reajuste de Precios, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas en

discriminada, em notas fiscais ou equivalentes distintas para cada parcela.

CLÁUSULA 30 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CLÁUSULA 31 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos, contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 32 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 33 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 34 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 35 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA renunciou de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe sejam devidos.

forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 30 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

CLÁUSULA 31 Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para la presentación de su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 32 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 33 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 34 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 35 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

**CAPÍTULO XIV
PENALIDADES**

CLÁUSULA 36 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

- I) caberá a incidência de advertência por escrito às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do objeto deste CONTRATO e que não estejam especificamente previstas nos incisos II a VI desta cláusula;
- II) caberá multa moratória de 0,1%, por dia de atraso, calculada sobre o valor básico atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento dos prazos contratuais de execução dos serviços;
- III) exceto para os casos previstos no inciso II, caberá multa moratória de 0,02%, por dia de atraso, calculada sobre o valor básico atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento dos demais prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;
- IV) exceto para os casos previstos nos incisos II e III, caberá multa moratória de 0,2%, por infração, calculada sobre o valor básico atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento:
 - a) das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias; e
 - b) das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
- V) exceto para os casos previstos nos incisos II, III e IV, caberá multa moratória de 0,01%, por infração, calculada sobre o valor básico atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento:
 - a) de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;

**CAPÍTULO XIV
PENALIDADES**

CLÁUSULA 36 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

- I) corresponderá la advertencia por escrito por infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al objeto de este CONTRATO y que no estén específicamente previstas en los incisos II al VI de esta cláusula;
- II) corresponderá multa moratoria de 0,1%, por día de atraso, calculada sobre el valor básico actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de los plazos contractuales de ejecución de los servicios;
- III) excepto para los casos previstos en el inciso II, corresponderá multa moratoria de 0,02%, por día de atraso, calculada sobre el valor básico actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de los demás plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO;
- IV) excepto para los casos previstos en los incisos II y III, corresponderá multa moratoria de 0,2%, por infracción, calculada sobre el valor básico actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de:
 - a) las obligaciones laborales, previsionales y tributarias; y
 - b) las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo;
- V) excepto para los casos previstos en los incisos II, III y IV, corresponderá multa moratoria de 0,01%, por infracción, calculada sobre el valor básico actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de:
 - a) solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;

- b) da obrigação de anexar a documentação para gestão contratual no PPIB;
 - c) de qualquer outra obrigação legal ou contratual.
- VI) caberá multa compensatória de 5% calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 37 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 38 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 39 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 40 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 41 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste CONTRATO.

CLÁUSULA 42 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 43 Para efeito de aplicação de multa:

- I) considera-se valor básico atualizado, o valor contratual inicialmente acordado, sem

- b) la obligación de entregar y/o anexar la documentación para la gestión contractual, por cada incumplimiento;
 - c) cualquier otra obligación legal o contractual, por cada incumplimiento.
- VI) corresponderá multa compensatoria del 5% calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 37 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA 38 A cada obligación contractual incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 39 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 40 De existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 41 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este CONTRATO.

CLÁUSULA 42 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 43 A los efectos de aplicación de multa:

- I) se considera valor básico actualizado: es el valor contractual inicialmente acordado, sin

- | | |
|--|---|
| <p>incrementos, corrigido pela fórmula de reajuste;</p> <p>II) considera-se valor atualizado, o valor contratual básico e seus incrementos, corrigido pela fórmula de reajuste;</p> <p>III) o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.</p> | <p>incrementos, corregido por la fórmula de reajuste;</p> <p>II) se considera valor actualizado, el valor contractual básico y sus incrementos, corregido por la fórmula de reajuste;</p> <p>III) el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación, y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento.</p> |
|--|---|

CAPÍTULO XV DA CONFIDENCIALIDADE

CLÁUSULA 44 Todas as informações da ITAIPU que a CONTRATADA tiver acesso, sendo fornecidas pela ITAIPU e/ou tomar conhecimento por qualquer forma em decorrência da execução do objeto deste CONTRATO, são e serão tratadas como confidenciais. Isto é, a CONTRATADA e seus representantes obrigam-se a manter absoluto sigilo de todas as informações obtidas em razão ou para a execução deste CONTRATO, estando, portanto, proibidos de divulgá-las, transmiti-las, disseminá-las, disponibilizá-las, direta ou indiretamente, por qualquer meio que seja, conhecido ou que venha a ser inventado, a quem quer que seja, salvo no caso de específica autorização escrita da ITAIPU.

§ 1º A expressão “informações” inclui quaisquer dados, conhecimentos, “*know-how*”, técnicas, especificações, desenhos, plantas, materiais, bens de informação, topologias, planos, processos, operações, pessoal, propriedades, clientes, produtos e serviços, enfim, todo e qualquer dado revelado em consequência ou para a execução deste CONTRATO.

§ 2º Em caso de dúvida acerca da confidencialidade de determinada informação, a CONTRATADA deverá tratá-la sob sigilo até que venha a ser autorizada por escrito pela ITAIPU. De forma alguma se interpretará o silêncio da ITAIPU como liberação do compromisso de manter o sigilo da Informação.

CLÁUSULA 45 A CONTRATADA se compromete a utilizar as informações somente na execução do objeto deste CONTRATO e para os fins nele previstos, obrigando-se a respeitar, inclusive por seus representantes, a natureza confidencial das informações e em exigir que tais representantes tratem referidas informações como confidenciais, de acordo com este CONTRATO, sendo de integral responsabilidade civil e criminal da CONTRATADA eventual descumprimento da obrigação de sigilo e

CAPÍTULO XV CONFIDENCIALIDAD

CLÁUSULA 44 Todas las informaciones de ITAIPU a las que el CONTRATISTA tuviese acceso, fueren proveídas por ITAIPU y/o tomen conocimiento por cualquier forma como consecuencia de la ejecución del objeto de este CONTRATO son y serán tratadas como Confidenciales. Esto es que, el CONTRATISTA se obliga a mantener absoluto sigilo de todas las informaciones obtenidas en razón o para la ejecución de este CONTRATO, estando, por tanto, prohibida de divulgarlas, transmitirlas, disseminarlas, hacerlas disponibles directa o indirectamente por cualquier medio que sea, conocido o por inventar, a quien quiera que sea, salvo en el caso de específica autorización escrita de ITAIPU.

§ 1º La expresión “Informaciones” incluye cualquier dato, conocimiento, “*know-how*”, técnicas, especificaciones, diseños, planos, procesos, operaciones, personal, propiedades, clientes, productos y servicios, en fin, todo y cualquier dato revelado en consecuencia o para la ejecución de este CONTRATO.

§ 2º En caso de duda acerca de la confidencialidad de determinada información, el CONTRATISTA deberá tratarla bajo sigilo hasta que sea autorizada por escrito por la ITAIPU. De ninguna forma se interpretará el silencio de la ITAIPU como liberación del compromiso de mantener el sigilo de la información.

CLÁUSULA 45 El CONTRATISTA se compromete a utilizar las informaciones solamente en la ejecución del objeto de este CONTRATO y para los fines en él previstos, obligándose a respetar, inclusive por sus representantes, la naturaleza confidencial de las informaciones y en exigir que tales representantes traten referidas informaciones como confidenciales, de acuerdo con este CONTRATO, siendo del CONTRATISTA la responsabilidad civil y criminal por eventual

confidencialidade.

Parágrafo único A expressão “representantes” inclui os diretores, administradores, acionistas, proprietários, sócios, profissionais, agentes, colaboradores, representantes, assessores e prestadores de serviços da CONTRATADA.

CLÁUSULA 46 Caso a CONTRATADA, ou qualquer dos seus representantes, seja obrigada, em decorrência de intimação de autoridade judiciária ou fiscal, a revelar quaisquer informações, notificará imediatamente por escrito à ITAIPU acerca da mencionada intimação, de forma a permitir que a ITAIPU possa tomar as medidas cabíveis para impedir a revelação ou consentir, por escrito, com referida revelação.

CLÁUSULA 47 Eventual permissão tácita de ITAIPU relativa à interpretação, utilização, aplicação e reprodução das informações de ITAIPU por qualquer meio ou método pela CONTRATADA, não significa, de modo algum, concordância da ITAIPU, nem desobriga a CONTRATADA da observância do seu dever de sigilo e confidencialidade de todas as informações obtidas por meio deste CONTRATO.

CLÁUSULA 48 Encerrada a vigência do CONTRATO, a CONTRATADA deverá devolver à ITAIPU todas as informações recebidas ou provar a sua destruição. Independentemente da devolução ou destruição das informações, a CONTRATADA e seus respectivos representantes permanecerão responsáveis pelo dever de confidencialidade por prazo indeterminado.

CLÁUSULA 49 O descumprimento comprovado da obrigação de sigilo e confidencialidade resultará nas seguintes sanções, cumulativamente:

- a) rescisão contratual, se ainda vigente o CONTRATO;
- b) multa cominatória de 30% (trinta por cento) sobre o valor da obrigação principal;
- c) indenização no valor de 100% (cem por cento) sobre o valor da obrigação principal, referente à cláusula penal compensatória por quebra do sigilo empresarial. Ressalva-se à ITAIPU o direito de exigir indenização suplementar, caso o prejuízo exceda o percentual fixado; e
- d) adoção das medidas judiciais cabíveis para responsabilização nas esferas civil e

incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad.

Parágrafo único La expresión “representantes” incluye a directores, administradores, accionistas, propietarios, socios, empleados, agentes, colaboradores, representantes, asesores y prestadores de servicios del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 46 En caso de que el CONTRATISTA, o cualquiera de sus representantes, sea obligado, como consecuencia de intimación de autoridad judicial o fiscal, a revelar cualquier información, notificará inmediatamente por escrito a la ITAIPU acerca de la referida intimación, de forma a permitir que la ITAIPU pueda tomar las medidas pertinentes para impedir la revelación o consentir, por escrito, con referida revelación.

CLÁUSULA 47 Ante el eventual permiso tácito de la ITAIPU relativa a la interpretación, utilización, aplicación y reproducción de las informaciones de la ITAIPU por cualquier medio o método por el CONTRATISTA no significa, de ningún modo, acuerdo de la ITAIPU, ni desobliga al CONTRATISTA a observar su deber de sigilo y confidencialidad de todas las informaciones obtenidas a través de este CONTRATO.

CLÁUSULA 48 Finalizada la vigencia del CONTRATO, el CONTRATISTA deberá devolver a la ITAIPU todas las informaciones recibidas o probar su destrucción. Independentemente de la devolución o destrucción de las informaciones, el CONTRATISTA y sus respectivos representantes permanecerán responsables por el deber de confidencialidad por plazo indeterminado.

CLÁUSULA 49 La evidencia de incumplimiento de la obligación de sigilo y confidencialidad por el CONTRATISTA resultará en las siguientes sanciones, acumulativamente:

- a) rescisión contractual, si todavía está vigente el CONTRATO;
- b) multa conminatoria de 30% (treinta por ciento) sobre el valor de la obligación principal;
- c) indemnización en el valor del 100% (cien por ciento) sobre el valor de la obligación principal, referente a la cláusula penal compensatoria por ruptura del sigilo empresarial. Se reserva a la ITAIPU el derecho de exigir indemnización suplementaria, caso el perjuicio exceda el porcentual fijado; y
- d) adopción de las medidas judiciales pertinentes para responsabilización en los

criminal, por força de lei.

Parágrafo único Ocorrendo aplicação das sanções previstas nas alíneas “b” e “c” do caput, a CONTRATADA terá um prazo de até 5 (cinco) dias úteis, contados a partir da data de recebimento da comunicação de quebra de sigilo, para apresentar justificativa, que será apreciada por ITAIPU. Transcorrido esse prazo e não existindo manifestação, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a penalidade aplicada.

CAPÍTULO XVI GARANTIA

CLÁUSULA 50 A CONTRATADA deverá garantir os serviços, contra qualquer tipo de anormalidade no revestimento, pelo período de 3 (três) anos, contados a partir da aprovação do relatório técnico final do serviço executado.

§ 1º Durante o período de vigência da garantia, qualquer retrabalho que seja necessário, imputável ao serviço executado, será de exclusiva responsabilidade da CONTRATADA, que deverá apresentar a disposição necessária para a solução da não conformidade e assumir os custos relacionados à execução desta disposição, excluindo-se aqueles derivados de atividades indicadas no item relativo a responsabilidades da ITAIPU.

§ 2º A aprovação ou concordância prévia de ITAIPU com qualquer procedimento ou produto utilizado para o atendimento dos itens do escopo, não eximem a CONTRATADA das garantias indicadas acima.

§ 3º Caso após o recebimento de aviso formal da ITAIPU, a CONTRATADA deixe de tomar as providências necessárias para a correção ou reparo dos serviços, dentro do prazo fixado, a ITAIPU poderá, a seu exclusivo critério, reparar defeitos, conforme o caso, a expensas da CONTRATADA, não implicando esta ação na perda da garantia.

CAPÍTULO XVII RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 51 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste

âmbitos civil y criminal, por fuerza de ley.

Parágrafo único Ocurriendo aplicación de las sanciones previstas en las letras “b” y “c” del encabezado el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 5(cinco) días útiles, contados a partir de la fecha de recepción de la comunicación de ruptura del sigilo, para presentar justificativa, que será apreciada por la ITAIPU. Transcurrido este plazo y no existiendo manifestación, la ITAIPU considerará como aceptada por el CONTRATISTA la penalidad aplicada.

CAPÍTULO XVI GARANTÍA

CLÁUSULA 50 El CONTRATISTA deberá garantizar los servicios, contra cualquier tipo de anormalidad en el revestimiento aplicado, por el periodo de 3 (tres) años, contados a partir de la aprobación del informe técnico final del servicio ejecutado.

§ 1º Durante este periodo de vigencia de la garantía, cualquier retrabajo que sea necesario, imputable al servicio ejecutado, será de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA, que deberá presentar la disposición necesaria para la solución de la no conformidad y asumir los costos relacionados a la ejecución de esta disposición, excluyéndosele aquellas derivadas de actividades indicadas en el ítem relativo a las responsabilidades de ITAIPU.

§ 2º La aprobación o concordancia previa de ITAIPU con cualquier procedimiento o producto utilizado, que atienda los ítems del alcance, no eximen al CONTRATISTA de las garantías indicadas arriba.

§ 3º En caso de que después de recibido el aviso formal de la ITAIPU, el CONTRATISTA deje de tomar las providencias necesarias para la corrección y reparación de los servicios, dentro del plazo fijado, la ITAIPU podrá a su exclusivo criterio, reparar defectos, conforme el caso, a expensas del CONTRATISTA, no implicando esta acción la pérdida de garantía.

CAPÍTULO XVII RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 51 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la

CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

CAPÍTULO XVIII CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO

CLÁUSULA 52 O presente CONTRATO não poderá ser subcontratado, cedido, transferido ou dado em garantia.

CAPÍTULO XIX RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CLÁUSULA 53 O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do serviço sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) descumpra suas obrigações quanto ao pagamento de tributos, obrigações trabalhistas e de seguridade social;
- IV) incida em multas moratórias cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste CONTRATO;
- V) subcontrate, ceda, transfira, dê em garantia, ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;
- VI) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VII) extinga a sociedade; e
- VIII) promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO;

§ 1º A rescisão de que trata esta Cláusula

ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

CAPÍTULO XVIII CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN

CLÁUSULA 52 El presente CONTRATO no podrá ser subcontratado, cedido, transferido o dado en garantía.

CAPÍTULO XIX RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 53 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I. incumpla alguna cláusula o condición del presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II. paralice la ejecución del servicio, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III. incumpla sus obligaciones en cuanto al pago de los tributos, obligaciones laborales y de seguridad social;
- IV. incurra en multas moratorias cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO;
- V. subcontrate, ceda, transfiera, dé en garantía, o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;
- VI. entre en proceso de declaración de quiebra y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
- VII. extinga la sociedad; y
- VIII. promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO.

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula,

implicará nas seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução, dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

CAPÍTULO XX RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 54 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do serviço, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos serviços executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

CAPÍTULO XXI RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 55 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento e/ou dos serviços por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com uma antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º Eventuais pedidos de modificação de obrigações contratuais, desde que devidamente motivadas e justificadas, observarão o disposto nos

implicará en las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, a mantener este CONTRATO, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XX RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 54 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del servicio, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los servicios entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XXI RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 55 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro y/o de los servicios por más de 30 (treinta) días corridos, o plazos de este CONTRATO, cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

Parágrafo único En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

art. 47 e 48 da NGL e em suas instruções de Procedimentos.

CAPÍTULO XXII REGIME TRIBUTÁRIO

CLÁUSULA 56 Com base no artigo XII do Tratado de ITAIPU, promulgado pelo Decreto nº 72.707/1973, não serão aplicados tributos à ITAIPU nem nas aquisições de bens, mercadorias e serviços que sejam contratados pela entidade para destinação à central elétrica, seus acessórios e obras complementares.

Parágrafo único A isenção ou a incidência de tributos decorrentes do objeto contratado é prevista no “Enquadramento Tributário”, anexo deste CONTRATO, emitido pela Assessoria Fiscal e Tributária da ITAIPU, sendo parte integrante como anexo deste instrumento contratual.

CLÁUSULA 57 A ITAIPU é a única beneficiária da isenção tributária prevista no Tratado.

§ 1º A CONTRATADA, em razão desta contratação, não gozará dos mesmos benefícios fiscais de ITAIPU, ou seja, a isenção tributária não é extensível às operações que esta mantenha com seus fornecedores.

§ 2º Na proposta comercial, a CONTRATADA deve discriminar a composição do valor dos bens, mercadorias ou serviços de modo a evidenciar a não incidência de tributos no preço final, nos casos em que a isenção esteja prevista no enquadramento tributário referido no parágrafo único da Cláusula anterior.

§ 3º O descumprimento das disposições previstas nesta Cláusula e no enquadramento mencionado no parágrafo único da Cláusula anterior ensejará glosa pela ITAIPU contra a CONTRATADA, visando a garantia dos benefícios tributários estabelecidos no Tratado de ITAIPU.

§ 4º Constitui obrigação da CONTRATADA adotar todas as providências junto às fazendas públicas, incluindo eventuais medidas administrativas ou judiciais necessárias, visando a observância de eventuais benefícios tributários da ITAIPU previstos no enquadramento mencionado no parágrafo único da Cláusula anterior.

CLÁUSULA 58 Todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil, na data de apresentação da proposta comercial, devidos ao objeto deste CONTRATO, tenham sido

CAPÍTULO XXII RÉGIMEN TRIBUTARIO

CLÁUSULA 56 Con base en el artículo XII del Tratado de ITAIPU, aprobado y ratificado por la Ley 389/73, la ITAIPU y las operaciones en que esta es parte, relativas a la adquisición de bienes, obras y servicios, gozan de exención tributaria, cuando sean destinados a su beneficio, consumo o a ser incorporados a la entidad.

Parágrafo único La exención o la incidencia de los tributos consecuentes del objeto de esta contratación está prevista en el “Encuadramiento Tributario”, anexo de este CONTRATO, emitido por la Asesoría Fiscal y Tributaria de la ITAIPU, siendo parte integrante como anexo de este instrumento contractual.

CLÁUSULA 57 La ITAIPU es la única beneficiaria de la exención tributaria prevista en el Tratado.

§ 1º El CONTRATISTA, con respecto a esta contratación, no gozará de los mismos beneficios fiscales de la ITAIPU, por tanto, la exención tributaria no es extensible a las operaciones que este mantenga con sus proveedores por las prestaciones a la Entidad.

§ 2º En la oferta comercial, el CONTRATISTA debe discriminar la composición del valor de los bienes, mercaderías o servicios de modo a evidenciar la no incidencia de tributos en el precio final, en los casos en que la exención esté prevista en el encuadramiento referido en el parágrafo único de la Cláusula anterior.

§ 3º El incumplimiento de las disposiciones previstas en esta cláusula y en el encuadramiento mencionado en el parágrafo único de la Cláusula anterior, dará lugar a la aplicación de glosa por parte de la ITAIPU contra el CONTRATISTA, con el objetivo de garantizar los beneficios fiscales establecidos en el Tratado de ITAIPU.

§ 4º Es obligación del CONTRATISTA adoptar todas las medidas necesarias, pudiendo ser estas administrativas o judiciales, con el fin de dar cumplimiento a los beneficios fiscales de la ITAIPU previstos en el encuadramiento mencionado en el parágrafo único de la Cláusula anterior.

CLÁUSULA 58 Todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en consecuencia de la prestación del objeto de

considerados ou não em sua oferta, serão de responsabilidade exclusiva da CONTRATADA.

CLÁUSULA 59 Nos termos do art. 98 do Código Tributário Nacional, instituído pela Lei nº 5.172/1966, os tratados e as convenções internacionais revogam ou modificam a legislação tributária interna, e serão observados pela que lhes sobrevenha.

CLÁUSULA 60 No pagamento de serviços, quando aplicável, a ITAIPU realiza a retenção de tributos na fonte de acordo com as respectivas legislações vigentes.

CLÁUSULA 61 Os aspectos tributários específicos deste CONTRATO são de exclusiva responsabilidade da CONTRATADA, a qual declara ter plena ciência e concordância com as avenças constantes deste Capítulo.

CLÁUSULA 62 Excetuados o Imposto de Renda e a Contribuição Social sobre o Lucro, quaisquer tributos criados, alterados ou extintos após a apresentação da proposta comercial deste CONTRATO, com comprovada repercussão nos preços contratados, ensejarão sua revisão, para mais ou para menos, conforme o caso.

Parágrafo único A CONTRATADA deve acompanhar a evolução das alterações na legislação tributária e adotar as providências necessárias para garantir seu integral e tempestivo cumprimento, sempre respeitando as isenções e benefícios previstos no Tratado de ITAIPU e nas normas complementares aplicáveis.

CAPÍTULO XXIII NOVAÇÃO

CLÁUSULA 63 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

CAPÍTULO XXIV PUBLICIDADE

CLÁUSULA 64 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por

este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta, correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 59 De acuerdo con la legislación vigente en el Paraguay sobre ordenamiento tributario, deberán ser atendidas las deducciones, exenciones o exoneraciones de impuestos, además de los regímenes tributarios especiales contemplados en los Acuerdos, Convenios y Tratados Internacionales suscriptos por el Estado Paraguayo, aprobados y ratificados por el Congreso Nacional.

CLÁUSULA 60 En lo que cabe a la contratación de bienes y servicios la ITAIPU, actúa conforme a su naturaleza jurídica y a la legislación vigente en cuanto al tratamiento de los impuestos.

CLÁUSULA 61 Los aspectos tributarios específicos de esta contratación son responsabilidad exclusiva del CONTRATISTA, que declara tener pleno conocimiento de las implicancias de este Capítulo.

CLÁUSULA 62 Los tributos, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, y de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

Parágrafo único EL CONTRATISTA deberá acompañar los cambios que operen en la legislación tributaria y adoptará las medidas necesarias para garantizar su pleno y oportuno cumplimiento, respetando siempre las exenciones y beneficios previstos en el Tratado de ITAIPU y normas complementarias aplicables.

CAPÍTULO XXIII NOVACIÓN

CLÁUSULA 63 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXIV PUBLICIDAD

CLÁUSULA 64 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización,

escrito, da ITAIPU.

por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXV VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 65 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente CONTRATO o valor de _ (____).

CAPÍTULO XXV VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 65 Para todos los efectos legales, se da al presente CONTRATO el valor de _ (____).

CAPÍTULO XXVI VIGÊNCIA

CLÁUSULA 66 O presente CONTRATO terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas, observado o prazo contido na cláusula 10.

CAPÍTULO XXVI VIGENCIA

CLÁUSULA 66 El presente CONTRATO tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en la cláusula 10.

CAPÍTULO XXVII FORO

CLÁUSULA 67 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

CAPÍTULO XXVII JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 67 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

(para assinatura em forma física) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente CONTRATO em 02 (duas) vias de igual teor e forma, para que produza os legítimos efeitos e direitos.

(para firma en forma física) Y, por pleno acuerdo, las partes suscriben el presente CONTRATO, en 02 (dos) ejemplares de igual tenor y forma, para que produzca los efectos y derechos legítimos.

(para assinatura em forma eletrônica) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente instrumento digitalmente, para que produza seus devidos efeitos e direitos.

(para la firma en forma electrónica) Y, por pleno acuerdo, las partes firman el presente instrumento digitalmente, para que se produzcas sus debidos efectos y derechos.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS